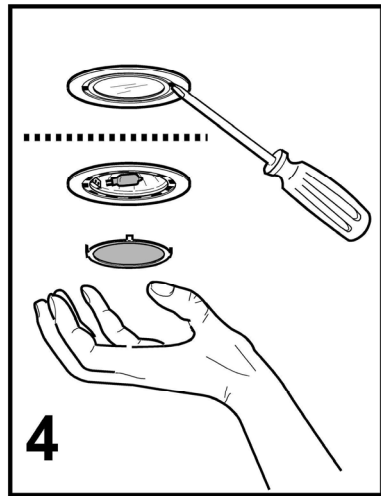
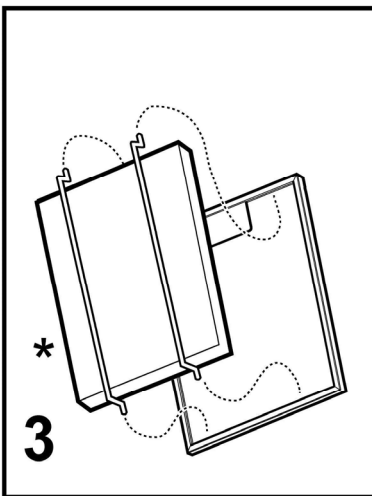
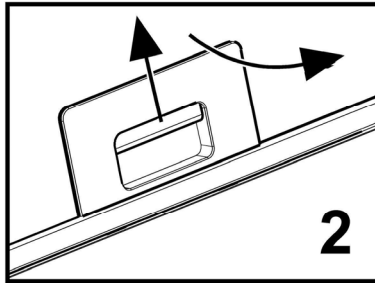
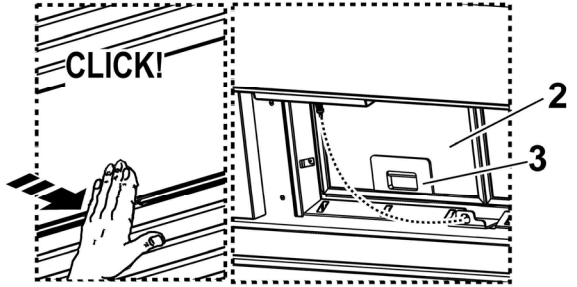
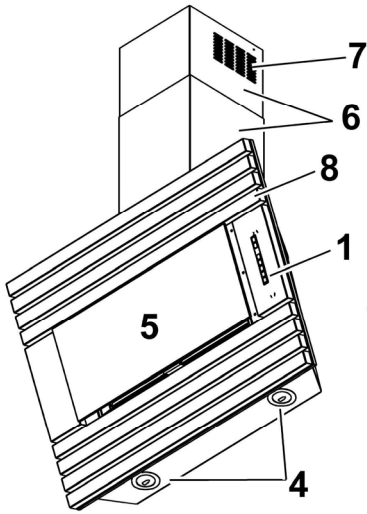
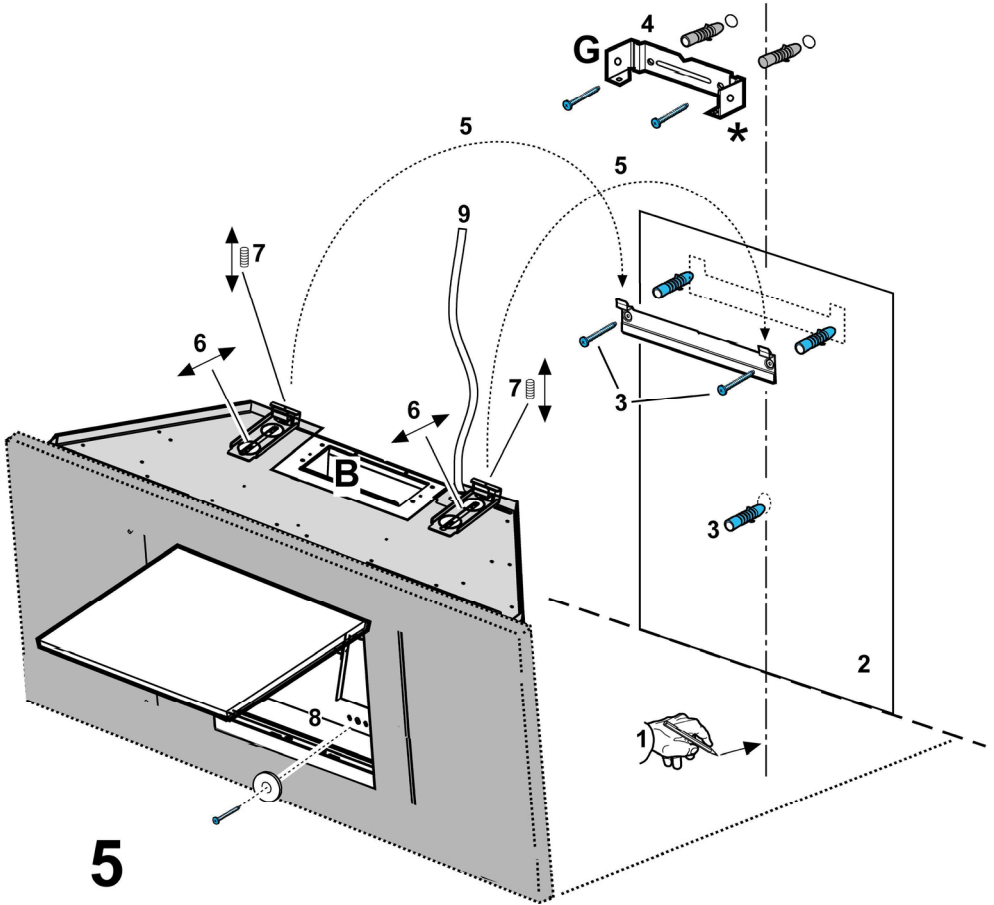
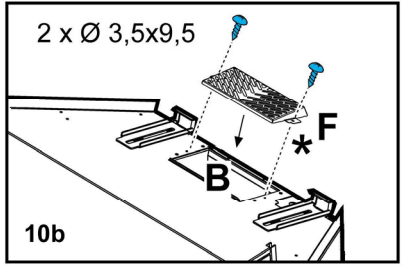
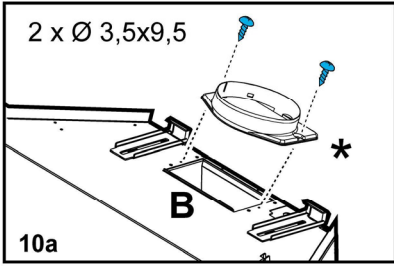
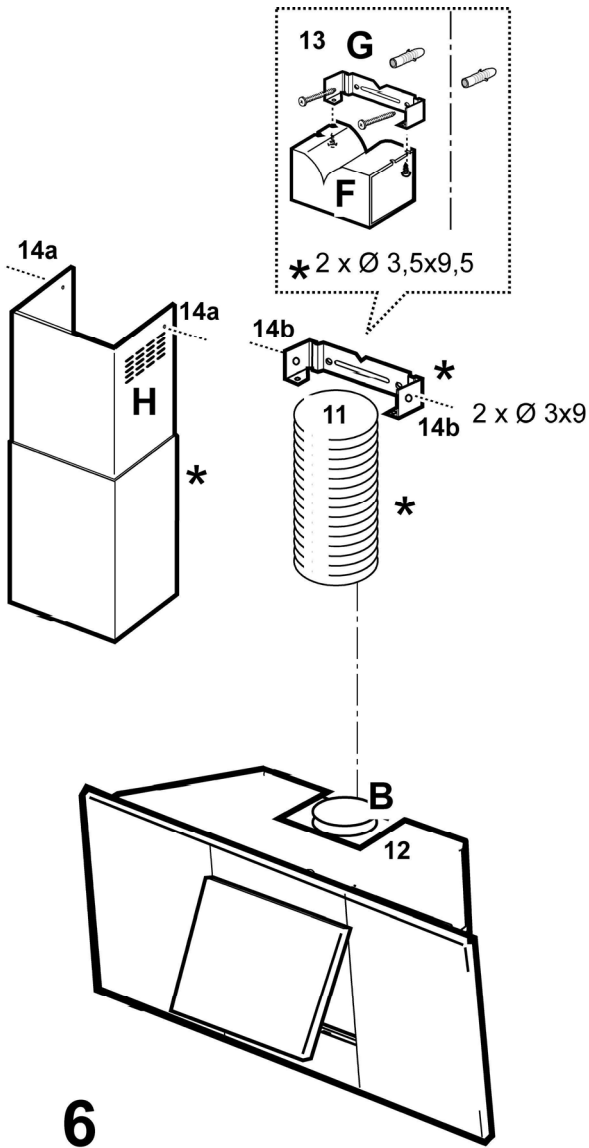


**DE Montage- und Gebrauchsanweisung**  
**EN Instruction on mounting and use**  
**FR Prescriptions de montage et mode d'emploi**  
**NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen**  
**IT Istruzioni di montaggio e d'uso**  
**ES Montaje y modo de empleo**  
**RU Инструкции по монтажу и эксплуатации**







Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

**Примечание:** принадлежности, обозначенные знаком “(\*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.



### Внимание!

Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

при выполнении всех операций по установке и уходу надевайте рабочие перчатки.

Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностям, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда “под пламенем”, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые

специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).


Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара. Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

## Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

### Исполнение с отводом воздуха

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием В для выброса дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект). **Рис. 5-6**

Подсоединить вытяжку к выводной трубе с диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).

Установка труб с меньшим диаметром даст уменьшение мощности всасывания воздуха и резкое увеличение уровня шума.

Производитель снимает с себя всякую ответственность по отношению выше сказанного.

**Внимание!** Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его.

## Исполнение с отводом воздуха

Если отвод дымов и паров наружу невозможен вы можете пользоваться вытяжкой в режиме с рециркуляцией при помощи угольных фильтров и установки дефлектора F на кронштейн G. Таким образом очищенный от дымовых паров воздух возвращается в помещение через верхнюю решетку H и выводную трубу, подсоединяемую к верхнему выводному отверстию В, при помощи соединительного кольца, смонтированного на дефлекторе F (выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки).

### Рис. 5-6

**Внимание! Если вытяжка не снабжена угольным фильтром, то закажите и установите его перед использованием.**

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).

Инструкции по соединениям поставляются с периферийным вытяжным узлом.

## Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под посуду на кухонной плите должно быть не менее 45см – для электрических плит, и не менее 65см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.



### Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

**ВНИМАНИЕ:** прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

## Установка

### Перед началом монтажа:

- Проверьте, чтобы размеры приобретенного Вами изделия подходили к выбранному месту его монтажа.
- Для облегчения монтажа рекомендуем временно снять фильтры-жироуловители и другие комплектующие, съем и повторная установка которых допускается и описывается в данном тех. руководстве.

Эти комплектующие восстанавливаются на свои

места по завершении монтажа вытяжки.

Описание порядка их съема смотрите в соответствующих разделах.

- Снимите угольный фильтр/ы, если они имеются (смотрите также соответствующий раздел). Фильтр/ы устанавливаются обратно, только если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции.
- Проверьте, чтобы внутри вытяжки не оставалось предметов, помещенных туда на время ее транспортировки (например, пакетиков с шурупами, листов гарантии и т.д.), если они имеются, выньте их и сохраните.
- По возможности отсоедините и отодвиньте кухонные элементы, расположенные под вытяжкой и рядом с зоной ее монтажа, для обеспечения более свободного доступа к потолку/стенам, к которым будет крепиться вытяжка. Если это невозможно, как можно тщательнее предохраните мебель и прочие предметы на время монтажа. Выберите ровную поверхность, покройте ее защитным покрытием и разложите на ней вытяжку и крепежные детали.
- Для подключения вытяжки к сети электропитания отключите напряжение на общем электрическом щите Вашего дома.
- Проверьте также, чтобы рядом с зоной монтажа вытяжки (в зоне, доступной также после монтажа вытяжки) имелась сетевая розетка и отверстие для дымохода, отводящее дым на улицу (только в режиме отвода).
- Выполните все необходимые работы (например: установка сетевой розетки и/или проделывание отверстия для дымоходной трубы).

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

**Примечание:** вытяжка может быть установлена как с дымоходом, так и без него.

### Рис. 5-6

- Начертить центральную линию на стене для облегчения установки (1), приложить шаблон так, чтобы его центральная линия совпала с предварительно начерченной линией на стене, и чтобы задняя сторона экрана соответствовала задней части вытяжки, когда последняя будет установлена (2).
- Выполнить 3 отверстия сверлом Ø 8 мм и прикрепить опорный кронштейн с помощью 2 дюбелей и винтов к стене (3), вставить 3 дюбель в нижнее отверстие.
- **Только для установок с каминными(\*)**: Приложите опорный кронштейн под камини «G» к стене смежной к потолку; используйте опорный кронштейн под камини в качестве шаблона (если оно имеется, малое овальное отверстие в кронштейне должно совпадать с линией, ранее начерченной на стене), отметьте карандашом 2 отверстия, проделайте

отверстия (Ø 8 мм), вставьте 2 дюбеля.

Закрепите опорный кронштейн под камин к стене 2-мя винтами 5x45 мм (4).

- Открыть откидной экран и снять жировой фильтр (смотреть соответствующий раздел).
  - Навесить вытяжку (5), отрегулировать ее положение (6-7) и окончательно закрепить ее с помощью 1 винта и шайбы (8).
  - Подключить ток (9), но вытяжку оставить отключенной от электрического щита дома.
  - Установить на выходном отверстии вытяжки фланец из набора (10a).
  - Подведите вентиляционную трубу (11 - труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки, приобрести отдельно) к кольцу, расположенному над блоком всасывающего двигателя.
- Подведите другой конец трубы к системе выброса дымов наружу, в случае использования вытяжки в режиме отвода воздуха.
- Установить и закрепить верхнюю крышку 3 винтами (12)

**Примечание:** крышка в некоторых случаях поставляется уже установленной.

- **Только для установок с каминами(\*):** Если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции воздуха, закрепите дефлектор F к кронштейну G и подведите другой конец трубы к соединительному кольцу, расположенному на дефлекторе (13). Приложите камин и закрепите их сверху 2 винтами (14a) к опорному кронштейну под камин „G“ (14b) и опустите нижнюю часть камин вна внутрь соответствующих пазов сверху вытяжки.
- Установить жировой фильтр и закрыть откидной экран.

**Внимание!** Если вытяжка будет использоваться в режиме отвода воздуха, снять, если поставлен в наборе запасных частей, угольный фильтр и элементы для его крепления (находятся на задней стороне жирового фильтра – смотри соответствующий раздел).

Если вытяжка используется в исполнении с рециркуляцией воздуха проверить, чтобы угольный фильтр был уже установлен сзади жирового фильтра, а если отсутствует - приобретите и установите его.

**Примечание – только для установок без каминов:** если вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции, установите решетку/дефлектор вместо фланца (10b).






## Описание вытяжки - Рис. 1

1. Панель управления
2. Фильтр задержки жира
3. Ручка отцепления фильтра задержки жира
4. Галогенная лампа
5. Откидной экран
6. Камин телескопический
7. Вывод воздуха (только в режиме рециркуляции)
8. Панель

**Внимание!** Количество, форма и расположение консолей может изменяться, но их работа и обслуживание остаются теми же.

## Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

Функции консоль управления	
	7
	6
	5
	4
	3
	2
	1

1. Кнопка OFF двигателя
2. Кнопка выбора скорости (мощности) всасывания 1
3. Кнопка выбора скорости (мощности) всасывания 2
4. Кнопка выбора скорости (мощности) всасывания 3
5. Кнопка выбора скорости (мощности) интенсивного всасывания, она действует 5 минут, после чего двигатель всасывания выключается или вытяжка возвращается к предыдущей выбранной скорости (мощности) всасывания. Для отключения этой скорости (мощности) всасывания нажмите на кнопку 1 или 2 или 3 или 4.
6. Кнопка ON/OFF свет
7. Кнопка настройки и сброса сигнализации перенасыщения фильтров: Эта кнопка загорается, когда необходимо выполнить обслуживание жирового фильтра и мигает, когда необходимо выполнить обслуживание угольного фильтра. После выполнения обслуживания фильтра нажать на кнопку и держать нажатой минимум 3 секунды и кнопка выключится или прекратит мигать

В случае возможных аномалий в работе, перед тем как обратиться в службу технического обслуживания отключить от электропитания аппарат минимум на 5 секунд, вынимая вилку и потом подсоединить его снова. В случае, если аномалия в работе продолжает существовать обратиться в службу техобслуживания.

## Настройка сигнализаций перенасыщения жировых и угольных фильтров:

**Внимание!** Механизм сигнализации перенасыщения угольного фильтра отключен.

Если вы хотите установить угольный фильтр, необходимо подключить механизм сигнализации перенасыщения угольного фильтра для этого нажмите на кнопку 1 (OFF двигатель), затем нажать **И ДЕРЖАТЬ НАЖАТОЙ** кнопку 7, после чего **ТАКЖЕ** нажать кнопку 5, кнопка 7 загорится, указывая что механизм контроля перенасыщения угольного фильтра подключен.

Повторить процедуру для отключения устройства сигнализации перенасыщения угольного фильтра.

### Проверить состояние сигнализаций перенасыщения угольных фильтров:

Нажать на кнопку 7, если она загорится на несколько секунд - это означает что устройство сигнализации перенасыщения угольного фильтра подключено, если кнопка 7 не загорается - это означает, что устройство сигнализации перенасыщения угольного фильтра отключено.

### Откидной экран

Откидной экран всегда остается закрытым и открывается только в случае проведения обслуживания (напр. очистки или замены фильтров).

#### Открытие откидного экрана:

Решительно нажать на нижнюю часть откидного экрана, после отцепки провести его вверх.

#### Закрытие откидного экрана:

Провести откидной экран вниз, сильно нажать и проконтролировать сцепление.

### Уход

**Внимание!** Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

### Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

#### **НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!**

**Внимание:** Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

### Панель

#### Уход за панелью управления

##### Снятие:

Тяните сильно панель кнаружи и отсоедините ее от всех мест крепления.

##### Очистка:

Зачищайте панель столь же часто, что и фильтр задержки жира тряпкой, смоченной в нейтральном мощном средстве.

Избегайте применение средств, содержащих абразивные вещества. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СПИРТА!**

##### Установка :

Вставьте панель в гнездо по направляющим штифтам, расположенным на поверхности вытяжки.

**Внимание!** Проверяйте всегда надежное крепление панели в гнезде.

### Фильтры задержки жира

Фильтр следует зачищать ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость ) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Для снятия фильтра задержки жира тяните к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра. **Рис. 2**

### Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции) Рис. 3

Удаляет неприятные запахи кухни.

Угольный фильтр можно промывать через каждые два месяца, или каждый раз, когда система сигнализации насыщения фильтров (если имеющаяся у Вас модель снабжена ею) указывает на эту необходимость. Мойте фильтр в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65°C (в последнем случае, выполните полный цикл мойки без посуды внутри машины).

Удалите избыточную воду осторожно, чтобы не повредить фильтр, после чего дайте фильтру окончательно сохнуть в сушилке в течение 10 минут при температуре 100°C.

Заменяйте фильтровальный элемент через каждые 3 года и каждый раз, когда обнаруживается повреждение полотна.

#### • **Монтаж**

Открыть откидной экран и вынуть фильтр задержки жиров.

Вставить угольный фильтр позади фильтра задержки жиров и закрепить с помощью 2 стержней.

**Внимание!** Стержни включены в комплект угольного фильтра, а не вытяжки.

- Для демонтажа фильтра действовать в обратном направлении.



## Замена ламп

### Рис. 4

Отключите прибор от электросети.

**Внимание!** Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

1. Выньте защитный элемент при помощи небольшой отвертки с ножевой головки или подобного инструмента.
2. Замените перегоревшую лампу.  
Используйте для этого лишь галогенные лампы на 12V - 20W макс - G4, не прикасаясь к ним руками.
3. Закройте плафон (крепление защелкой).

Если система подсветки не работает, проверьте правильную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

